

DVC 248A (M200). *Editio minor* JM Carbon et É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Kingston (Canada)-Paris le 11/4/2022.

*Datation* : ca 350-250 : style graphique classique, mais tendance à l'incurvation et à la dissymétrie.

[- - - τῶι δεῖνα ἔπα]σκεῦντι αἶ κα [- - -] ;

[- - - τῶι δεῖνα ἔπα]σκεῦντι Carbon : σκευ(άζο)ντι DVC

*(Est-il préférable pour Untel) de s'entraîner encore si [- - -] ?*

La restitution s'appuie sur *CIOD* 1396A ἢ μὴ ἔπασκεῖν; *quod vide*. Dans les deux cas, il doit s'agir d'un athlète qui se demande s'il doit encore s'entraîner avant de concourir. Il semble en effet que le préverbe ἐπι- ait ici une valeur forte, et que ἔπασκεῖν ne signifie pas simplement ἀσκεῖν. Du reste, un athlète doit nécessairement s'entraîner, et la question est de savoir s'il s'est suffisamment entraîné pour se présenter à tel concours.

[ἔπα]σκεῦντι < ἔπασκέοντι : le traitement εο > ευ est bien connu en ionien et dans l'est du domaine dorien, Lejeune, *Phonétique* § 275 ; Buck § 42, 5. Cependant, ce traitement se rencontre ailleurs dans le domaine dorien, de manière non systématique. Dans notre corpus, on relève par exemple ὄνευμένους 305B, ὠνεύμ[ενος] 1548B, Θεύπομπος 2050A, Κλευν(ί)κα 2552A, etc.